

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.145.toc>

Pages v–vii of

A World Atlas of Translation

Edited by Yves Gambier and Ubaldo Stecconi

[Benjamins Translation Library, 145] 2019. vii, 493 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

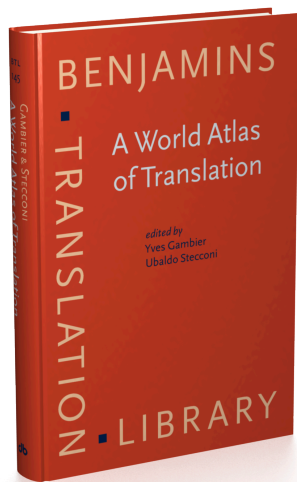


Table of contents

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Preface | 1 |
| CHAPTER 1 | |
| Translating in the Pacific: Rendering the Christian Bible in the islanders' tongues | 13 |
| <i>Joseph P. Hong</i> | |
| CHAPTER 2 | |
| Recent tradition in Australia | 39 |
| <i>Adolfo Gentile</i> | |
| CHAPTER 3 | |
| Japanese conceptualizations of 'translation' | 55 |
| <i>Judy Wakabayashi</i> | |
| CHAPTER 4 | |
| Contemporary views of translation in China | 81 |
| <i>Leo Tak-hung Chan</i> | |
| CHAPTER 5 | |
| From plagiarism to incense sticks: The making of self and the other in Thai translation history | 105 |
| <i>Phrae Chittiphalangsri</i> | |
| CHAPTER 6 | |
| More or less "translation": Landscapes of language and communication in India | 125 |
| <i>Rita Kothari and Krupa Shah</i> | |
| CHAPTER 7 | |
| The Persian tradition | 149 |
| <i>Omid Azadibougar and Esmaeil Haddadian-Moghaddam</i> | |
| CHAPTER 8 | |
| The notion of translation in the Arab world: A critical developmental perspective | 169 |
| <i>Salah Basalamah</i> | |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CHAPTER 9 | |
| Traditions of translation in Hebrew culture | 193 |
| <i>Nitsa Ben-Ari and Shaul Levin</i> | |
| CHAPTER 10 | |
| Altaic tradition: Turkey | 215 |
| <i>Cemal Demircioğlu</i> | |
| CHAPTER 11 | |
| Translation tradition throughout South African history | 243 |
| <i>Maricel Botha and Anne-Marie Beukes</i> | |
| CHAPTER 12 | |
| Translation traditions in Angola | 271 |
| <i>Riikka Halme-Berneking</i> | |
| CHAPTER 13 | |
| The culture(s) of translation in Russia | 287 |
| <i>Brian James Baer and Sergey Tyulenev</i> | |
| CHAPTER 14 | |
| The concept of translation in Slavic cultures | 309 |
| <i>Zuzana Jettmarová</i> | |
| CHAPTER 15 | |
| The Greek-speaking tradition | 323 |
| <i>Simos Grammenidis and Georgios Floros</i> | |
| CHAPTER 16 | |
| Latin/Romance tradition | 341 |
| <i>Lieven D'hulst</i> | |
| CHAPTER 17 | |
| Germanic tradition | 355 |
| <i>Gauti Kristmannsson</i> | |
| CHAPTER 18 | |
| Hispanic South America | 375 |
| <i>Álvaro Echeverri and Georges L. Bastin</i> | |
| CHAPTER 19 | |
| The history of translation in Brazil through the centuries: In search of a tradition | 395 |
| <i>Dennys Silva-Reis and John Milton</i> | |

| | |
|-----------------------------------------------|-----|
| CHAPTER 20 | |
| Translation in Central America and Mexico | 419 |
| <i>Nayelli Castro</i> | |
| CHAPTER 21 | |
| Translation and North America: A reframing | 443 |
| <i>María Constanza Guzmán and Lyse Hébert</i> | |
| Postface | 465 |
| Bio-notes | 471 |
| Index of languages, people, toponyms | 481 |
| Name index | 485 |
| Subject index | 491 |